



C(Extr.)/32/3

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 17 de febrero de 2015

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

CONSEJO**Trigésima segunda sesión extraordinaria
Ginebra, 27 de marzo de 2015****EXAMEN DE LA CONFORMIDAD DEL "PROYECTO DE DISPOSICIONES DEL LIBRO IV
'VARIETADES VEGETALES' DE LA LEY Nº 82 DE 2002 RELATIVA A LA PROTECCIÓN
DE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL" DE EGIPTO
CON EL ACTA DE 1991 DEL CONVENIO DE LA UPOV***Documento preparado por la Oficina de la Unión**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye
un documento de política u orientación de la UPOV*

1. En una carta fechada el 3 de noviembre de 2014, dirigida al Secretario General de la UPOV, el Sr. Ahmed Agiba, Jefe de la Oficina Central de Examen de Semillas y Certificación (CASC), Subsecretario del Ministro de Agricultura de Egipto, solicitó el examen del "Proyecto de disposiciones del Libro IV 'Protección de las variedades vegetales' de la Ley Nº 82 de 2002 relativa a la protección de los derechos de propiedad intelectual" ("proyecto de Ley") a los fines de determinar su conformidad con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV ("Acta de 1991"). La carta figura en el Anexo I del presente documento. En el Anexo II figura una copia en inglés del proyecto de Ley proporcionada por la CASC.

ANTECEDENTES

2. En el Artículo 34.3) del Acta de 1991 se dispone que "[a]ntes de depositar su instrumento de adhesión, todo Estado que no sea miembro de la Unión o cualquier organización intergubernamental solicitará la opinión del Consejo acerca de la conformidad de su legislación con las disposiciones del presente Convenio. Si la decisión haciendo oficio de opinión es positiva, podrá depositarse el instrumento de adhesión".

3. En octubre de 1999, el Gobierno de Egipto inició el procedimiento para ser miembro de la Unión. El 17 de octubre de 1999, el Dr. Yossuf Wally, Viceprimer Ministro y Ministro de Agricultura y de Rehabilitación de Tierras de Egipto, solicitó la opinión del Consejo de la UPOV acerca de la conformidad de un proyecto de decreto ministerial sobre la protección de las variedades vegetales (en adelante denominado el "proyecto de decreto") con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

4. En su trigésima tercera sesión, celebrada en Ginebra el 20 de octubre de 1999, el Consejo decidió:

a) informar al Gobierno de Egipto que el proyecto de decreto ministerial sobre la protección de las variedades vegetales (proyecto de decreto), una vez completado con las disposiciones designadas para satisfacer las cuestiones mencionadas en los párrafos 12 y 22 del documento C/33/16, sienta las bases de una ley de conformidad con el Acta de 1991;

b) pedir a la Oficina de la Unión que ofrezca su asistencia al Gobierno de Egipto respecto de las disposiciones adicionales menores que son necesarias para alcanzar la conformidad con el Acta;

c) comunicar al Gobierno de Egipto que después de promulgar un decreto basado en el proyecto de decreto y de incorporar las sugerencias establecidas en los párrafos 12 y 22 del documento C/33/16, podrá depositar un instrumento de adhesión al Acta de 1991.”

5. En 2005 se notificó a la Oficina de la Unión que Egipto había adoptado la Ley N°82 de Protección de los Derechos de Propiedad Intelectual (Ley de 2002), cuyo Libro IV se titulaba “Protección de las variedades vegetales”. Por consiguiente, el proyecto de Decreto que fue presentado al Consejo en 1999 ya no es pertinente.

6. El 25 de abril de 2005, la Oficina de la Unión informó al Gobierno de Egipto de que el Libro IV “Protección de las variedades vegetales” de la Ley de 2002, así como toda posible modificación de la Ley, deberá presentarse al Consejo para que lo examine.

7. En 2009, el Gobierno de Egipto informó a la Oficina de la Unión de que se estaba considerando la posibilidad de introducir modificaciones en la Ley de Protección de los Derechos de Propiedad Intelectual y de que se había redactado a tal efecto un proyecto de disposiciones del Libro IV, “Protección de las variedades vegetales”.

8. La Oficina de la Unión prestó asistencia en diversas ocasiones, de 2009 a 2014, al Gobierno of Egipto, en diferentes proyectos de disposiciones del Libro IV, con el fin de incorporar las disposiciones esenciales del Convenio de la UPOV.

9. El 19 de agosto y el 18 de septiembre de 2014, la Oficina de la Unión recibió comunicaciones de la CASC acerca de un cuadro consolidado en el que se reflejan las disposiciones de la Ley de 2002 y modificaciones del Libro IV propuesto por la CASC. El 19 de septiembre de 2014, la Oficina de la Unión informó a la CASC de que, a reserva de la incorporación de nuevas modificaciones conforme a las observaciones de la Oficina de la Unión de 2013, las modificaciones propuestas del Libro IV contemplaban al parecer las disposiciones esenciales del Convenio de la UPOV.

BASE DE LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES EN EGIPTO DE CONFORMIDAD CON EL ACTA DE 1991

10. En Egipto, la protección de las obtenciones vegetales estará regida por el proyecto de Ley, una vez la Ley haya sido adoptada. A continuación, se analiza el proyecto de Ley en el orden en que figuran las disposiciones fundamentales del Acta de 1991.

Artículo 1 del Acta de 1991: Definiciones

11. Las definiciones de obtentor y de variedad que constan en los artículos 189.bis.i) y ii) del proyecto de Ley se corresponden con las definiciones del artículo 1.iv) y 1.vi), respectivamente, del Acta de 1991.

Artículo 2 del Acta de 1991: Obligación fundamental de las Partes Contratantes

12. En el artículo 189 del proyecto de Ley se establece la concesión de protección de las “variedades vegetales, obtenidas en Egipto o fuera de Egipto, ya sea por medios biológicos o no biológicos” en concordancia con la obligación fundamental prevista en el artículo 2 del Acta de 1991. En el artículo 189 se establece lo siguiente:

“Artículo 189

“Según las disposiciones de la presente Ley, se concede protección a las variedades vegetales, obtenidas en Egipto o fuera de Egipto, ya sea por medios biológicos o no biológicos, cuando se registren en el registro especial de variedades vegetales protegidas”.

Artículo 3 del Acta de 1991: Géneros y especies que deben protegerse

13. En el artículo 202.bis.1) del proyecto de Ley se establece que “[l]a ley se aplica a todos los géneros y especies vegetales”. Esta disposición está en conformidad con el artículo 3.2)ii) del Acta de 1991.

Artículo 4 del Acta de 1991: Trato nacional

14. En el artículo 191 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la denominación de variedades que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 del Acta de 1991.

Artículos 5 a 9 del Acta de 1991: Condiciones de la protección, novedad, distinción, homogeneidad y estabilidad

15. En el artículo 192 del proyecto de Ley se establecen las condiciones de la protección, de conformidad con las disposiciones de los artículos 5 a 9 del Acta de 1991.

16. En el artículo 192.2) y 3) del proyecto de Ley se contempla un régimen de transición en lo que respecta a la novedad para las "variedades de reciente creación" que refleja el artículo 6.2) del Acta de 1991, a saber:

"2) Cuando la presente Ley se aplique a un género o a una especie de vegetal al que no se aplicase anteriormente, se considerará que las variedades pertenecientes a ese género o especie vegetal satisfacen la condición de novedad definida en el párrafo 1), incluso si la venta o la entrega a terceros descrita en dicho párrafo hubiese tenido lugar en el territorio de Egipto dentro de un plazo de cuatro años antes de la fecha de presentación o, en el caso de los árboles y las vides, dentro de un plazo de seis años antes de esa fecha.

3) La disposición estipulada en el párrafo 2 del presente artículo se aplicará únicamente a las solicitudes de protección de derechos de obtentor presentadas en el plazo de un año, a más tardar, a partir de la aplicación de las disposiciones de la Ley a los géneros o especies en cuestión."

Artículo 10 del Acta de 1991: Presentación de solicitudes

17. No parece haber en el proyecto de Ley disposición alguna que sea incompatible con el artículo 10 del Acta de 1991.

Artículo 11 del Acta de 1991: Derecho de prioridad

18. En el artículo 192.bis.1) del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre el derecho de prioridad que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 11 del Acta de 1991.

Artículo 12 del Acta de 1991: Examen de la solicitud

19. En el artículo 192.7) del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre el examen de la solicitud que están en conformidad con las disposiciones del artículo 12 del Acta de 1991.

Artículo 13 del Acta de 1991: Protección provisional

20. En el artículo 193.2) del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la protección provisional que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 13 del Acta de 1991.

Artículo 14 del Acta de 1991: Alcance del derecho de obtentor

21. El artículo 194 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre el alcance del derecho de obtentor que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 14 del Acta de 1991.

Artículo 15 del Acta de 1991: Excepciones al derecho de obtentor

22. En el artículo 195 del proyecto de Ley se establecen las disposiciones relativas a las excepciones obligatorias al derecho de obtentor que están en conformidad con las disposiciones del Artículo 15.1) del Acta de 1991.

23. En el artículo 195 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la excepción facultativa prevista en el artículo 15.2) del Acta de 1991, como sigue:

“En relación con las variedades incluidas en una lista de plantas agrícolas, que no incluirá frutas, ornamentales u hortalizas, no lesionarán el derecho de obtentor los pequeños agricultores que, dentro de límites razonables y a reserva de la salvaguardia de los intereses legítimos del obtentor, utilicen con fines de reproducción o de multiplicación, en su propia explotación, el producto de la cosecha que hayan obtenido por el cultivo en su propia explotación, de la variedad protegida o de una variedad amparada por el artículo 194.3)a)i) o ii) de la presente Ley. Se especificarán en los reglamentos los límites razonables y los medios para salvaguardar los intereses legítimos del obtentor.”

Artículo 16 del Acta de 1991: Agotamiento del derecho de obtentor

24. En el artículo 198 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre el agotamiento del derecho de obtentor que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 del Acta de 1991.

Artículo 17 del Acta de 1991: Limitación del ejercicio del derecho de obtentor

25. En los artículos 196 y 199 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la limitación del ejercicio del derecho de obtentor que están en conformidad con las disposiciones del artículo 17 del Acta de 1991.

Artículo 18 del Acta de 1991: Reglamentación económica

26. En el artículo 194.*bis* del proyecto de Ley se establecen disposiciones relativas a la reglamentación económica que están en conformidad con las disposiciones del artículo 18 del Acta de 1991. No parece haber en el proyecto de Ley disposición alguna que sea incompatible con el artículo 18 del Acta de 1991.

Artículo 19 del Acta de 1991: Duración del derecho de obtentor

27. En el artículo 193 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre el agotamiento del derecho de obtentor que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 del Acta de 1991.

Artículo 20 del Acta de 1991: Denominación de la variedad

28. En el artículo 192.*bis* del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la denominación de variedades que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 20 del Acta de 1991.

Artículo 21 del Acta de 1991: Nulidad del derecho de obtentor

29. En el artículo 202 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la nulidad del derecho de obtentor que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 21 del Acta de 1991.

Artículo 22 del Acta de 1991: Caducidad del derecho de obtentor

30. En el artículo 202.*bis* del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la caducidad del derecho de obtentor que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 22 del Acta de 1991.

Artículo 30 del Acta de 1991: Aplicación del Convenio

31. En lo que respecta a la obligación de “prever los recursos legales apropiados que permitan defender eficazmente los derechos de obtentor” (artículo 30.1)i) del Acta de 1991), en los artículos 203 y 206 del proyecto de Ley se dispone lo siguiente:

“Artículo 203

“Sin perjuicio de la posibilidad de que alguna otra ley imponga una sanción más grave, la infracción deliberada de las disposiciones de este Libro se castigará con una multa de al menos 10 000 libras y no más de 50 000 libras.

En caso de reincidencia, se aplicará una pena de prisión durante no menos de tres meses y no más de un año y una multa de no menos de 20 000 libras y no más de 100 000 libras.

En todos los casos, se confiscarán las semillas y el material de reproducción o multiplicación infractores”.

Artículo 204

“A solicitud de cualquier parte concernida, el presidente del tribunal competente que examine el fondo de la causa podrá dictar, previa petición, la orden de establecer una o más medidas precautorias pertinentes, a saber:

- 1) declarar la infracción de un derecho protegido
- 2) elaborar un inventario y una descripción detallados de los productos infractores y de los instrumentos utilizados o que puedan utilizarse en la infracción
- 3) confiscar todos los artículos enumerados en el punto 2.

En todos los casos, el presidente podrá designar a uno o más expertos que proporcionen asistencia al alguacil encargado de la ejecución de tales medidas. Podrá exigir al demandante que deposite una fianza adecuada.

Si el solicitante no presenta la base jurídica de la causa al tribunal competente en un plazo de 15 días desde la fecha de la orden, su efecto quedará extinguido.

Artículo 205

“Las partes concernidas dispondrán de un plazo de 30 días desde la fecha en la que se dicte o se publique la orden, según el caso, para interponer un recurso dirigido al presidente del tribunal que dictó la orden, quien podrá ratificarla o revocarla total o parcialmente, de conformidad con las reglas y procedimientos previstos en la ley de procedimientos civiles y comerciales”.

Artículo 206

“El Ministro de Justicia, en concierto con el Ministro de Agricultura, designará a los funcionarios de orden público responsables de ejecutar las disposiciones previstas en el presente Libro.”

32. En lo que respecta a la obligación prevista en el artículo 30.1)ii) del Acta de 1991, en el artículo 190 del proyecto de Ley se contempla lo siguiente:

“El Primer Ministro creará una oficina que se denominará “Oficina de Protección de las Obtenciones Vegetales” y tendrá como competencias la recepción, examen y tramitación de las solicitudes de protección de las variedades vegetales presentadas, de conformidad con las reglas y procedimientos estipulados en la decisión por la que se establece dicha oficina.”

33. El artículo 201 del proyecto de Ley se ajusta a la obligación de publicar información relativa a las solicitudes de derecho de obtentor y a los títulos concedidos, así como a las denominaciones propuestas y aprobadas, según se exige en el artículo 30.1)iii) del Acta de 1991.

Conclusión general

34. En opinión de la Oficina de la Unión, el proyecto de Ley recoge las disposiciones sustantivas del Acta de 1991. A la luz de lo antedicho, una vez que el proyecto de Ley haya sido aprobado, sin modificación alguna, y la Ley haya entrado en vigor, Egipto estará en condiciones de “dar efecto” a las disposiciones del Acta de 1991, como se estipula en su artículo 30.2).

35. *Se invita al Consejo a:*

a) *tomar nota del análisis expuesto en el presente documento;*

b) *adoptar una decisión favorable respecto de la conformidad del “Proyecto de disposiciones del Libro IV ‘Variedades vegetales’ de la Ley Nº 82 de 2002 relativa a la protección de los derechos de propiedad intelectual” (“proyecto de Ley”) de Egipto con las disposiciones del Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, de modo que, una vez que el proyecto de Ley haya sido aprobado, sin modificación alguna, y la Ley haya entrado en vigor, Egipto pueda depositar su instrumento de adhesión al Acta de 1991, y*

c) *autorizar al Secretario General a informar de dicha decisión al Gobierno de Egipto.*

[Siguen los Anexos]

ANEXO I

[Traducción por la Oficina de la Unión de una carta con fecha 3 de noviembre de 2014]

Enviada por: Sr. Ahmed Agiba, Ingeniero
Jefe de la Administración Central de Certificación de Semillas
Subsecretario del Ministerio de Agricultura
8, Elgamaa St, Giza
12211 Egipto

Destinatario: Secretario General de la UPOV

Tengo el agrado de informarle que Egipto ha comenzado el proceso de adopción del proyecto de disposiciones del Libro IV, "Protección de las variedades vegetales".

Egipto tiene previsto adherirse al Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, de 2 de diciembre de 1961, revisado en Ginebra el 10 de noviembre de 1972, el 23 de octubre de 1973 y el 19 de marzo de 1991 (en lo sucesivo, "el Convenio de la UPOV").

De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3 del Artículo 4 del Convenio de la UPOV, le agradecería que transmita al Consejo de la UPOV el proyecto de disposiciones del Libro IV, "Protección de las variedades vegetales", de Egipto, para que emita su opinión acerca de la conformidad de esas disposiciones con las del Convenio de la UPOV.

(Firmada)

[Sigue el Anexo II]

[In English only / En anglais seulement /
Nur auf Englisch / En Inglés solamente]

**Draft provisions of Book Four
"Plant Variety Protection"
of Law 82 year 2002**

Article 189

Under the provisions of this Law, protection is granted to plant varieties, derived inside or outside Egypt, whether developed through biological or non-biological means, when registered in the special register of protected plant varieties.

Article 189 (bis)

For the purposes of this Law:

(i) "breeder" means

- the person who bred, or discovered and developed, a variety,
 - the person who is the employer of the aforementioned person or who has commissioned the latter's work, or
 - the successor in title of the first or second aforementioned person, as the case may be;

(ii) "variety" means a plant grouping within a single botanical taxon of the lowest known rank, which grouping, irrespective of whether the conditions for the grant of a breeder's right are fully met, can be

- defined by the expression of the characteristics resulting from a given genotype or combination of genotypes,
 - distinguished from any other plant grouping by the expression of at least one of the said characteristics and
 - considered as a unit with regard to its suitability for being propagated unchanged.

Article 190

The Prime Minister shall establish an office to be known as the Office of Plant Variety Protection. The Office shall be competent to receive, examine and decide on applications submitted for the protection of plant varieties, in accordance with the rules and procedures stipulated in the establishment decision.

Article 191

Without prejudice to international conventions in force in Egypt, any natural person or legal entity, Egyptian or foreign, belonging to, domiciled or active in a country or an organization that is a member of the World Trade Organization, a member of the International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV) or that applies reciprocity to Egypt, shall have the right to protection of plant varieties as prescribed in this Book.

Article 192

To be eligible for protection a variety shall be new, distinct, uniform, stable and shall be subject of a denomination.

1) The variety shall be deemed to be new if, at the date of filing of the application for a breeder's right, propagating or harvested material of the variety has not been sold or otherwise disposed of to others, by or with the consent of the breeder, for purposes of exploitation of the variety

- (i) in the territory of Egypt earlier than one year before the date of filing of the application and
- (ii) in a territory other than that of Egypt earlier than four years or, in the case of trees or of vines, earlier than six years before the said date.

2) Where this Law applies to a plant genus or species to which it did not previously apply, varieties belonging to such plant genus or species shall be considered to satisfy the condition of novelty defined in paragraph (1) even where the sale or disposal to others described in that paragraph took place in the territory of the Egypt within four years before the filing date or, in the case of trees or of vines, within six years before the said date.

3) The provision under paragraph 2 of this Article, shall only apply to applications for protection of the breeder's right filed within one year, at the latest, after the provisions of the Law apply to the genera or species.

4) The variety shall be deemed to be distinct if it is clearly distinguishable from any other variety whose existence is a matter of common knowledge at the time of the filing of the application. In particular, the filing of an application for the granting of a breeder's right or for the entering of another variety in an official register of varieties, in any country, shall be deemed to render that other variety a matter of common

knowledge from the date of the application, provided that the application leads to the granting of a breeder's right or to the entering of the said other variety in the official register of varieties, as the case may be.

5) The variety shall be deemed to be uniform if, subject to the variation that may be expected from the particular features of its propagation, it is sufficiently uniform in its relevant characteristics.

6) The variety shall be deemed to be stable if its relevant characteristics remain unchanged after repeated propagation or, in the case of a particular cycle of propagation, at the end of each such cycle.

7) Any decision to grant a breeder's right by the Office of Plant Variety Protection shall require an examination for compliance with the conditions

In the course of the examination, the Office of Plant Variety Protection may grow the variety or carry out other necessary tests, cause the growing of the variety or the carrying out of other necessary tests, or take into account the results of growing tests or other trials which have already been carried out. For the purposes of examination, the Office of Plant Variety Protection may require the breeder to furnish all the necessary information, documents or material.

Article 192 (bis)

The variety shall be designated by a denomination which will be its generic designation.

(i) Subject to subparagraph (iv) of this Article, no rights in the designation registered as the denomination of the variety shall hamper the free use of the denomination in connection with the variety, even after the expiration of the breeder's right.

(ii) The denomination must enable the variety to be identified. It may not consist solely of figures except where this is an established practice for designating varieties. It must not be liable to mislead or to cause confusion concerning the characteristics, value or identity of the variety or the identity of the breeder. In particular, it must be different from every denomination which designates, in the territory of any member of UPOV, an existing variety of the same plant species or of a closely related species.

(iii) The denomination of the variety shall be submitted by the breeder to the Office of Plant Variety Protection. If it is found that the denomination does not satisfy the requirements of subparagraph (ii), the Office of Plant Variety Protection shall refuse to register it and shall require the breeder to propose another denomination within a prescribed period. The denomination shall be registered by the Office of Plant Variety Protection at the same time as the breeder's right is granted.

(iv) Prior rights of third persons shall not be affected. If, by reason of a prior right, the use of the denomination of a variety is forbidden to a person who, in accordance with the provisions of subparagraph (vii), is obliged to use it, shall require the breeder to submit another denomination for the variety.

(v) A variety must be submitted to all members of UPOV under the same denomination. The Office of Plant Variety Protection shall register the denomination so submitted, unless it considers the denomination unsuitable. In the latter case, it shall require the breeder to submit another denomination.

(vi) The Office of Plant Variety Protection ensures that the authorities of the members of UPOV are informed of matters concerning variety denominations, in particular the submission, registration and cancellation of denominations. Any authority may address its observations, if any, on the registration of a denomination to the Office of Plant Variety Protection.

(vii) Any person who offers for sale or markets propagating material of a variety protected within the territory of Egypt is obliged to use the denomination of that variety, even after the expiration of the breeder's right in that variety, except where, in accordance with the provisions of subparagraph (iv), prior rights prevent such use.

(viii) When a variety is offered for sale or marketed, it is permitted to associate a trademark, trade name or other similar indication with a registered variety denomination. If such an indication is so associated, the denomination must nevertheless be easily recognizable.

Article 192 (bis 1)

1) The breeder who has duly filed an application for the protection of a variety in one of the members of UPOV (first application) is entitled to enjoy the right of priority if he files a subsequent application for the protection of the same variety before the Office of Plant Variety Protection of Egypt within a period of 12 months following the date of filing of the first application.

2) The priority shall be computed as from the date filing of the first application. The date of filing shall not be included in the priority period.

3) In order to benefit from the right of priority, the breeder shall, in the subsequent application, claim such priority.

4) The Office of Plant Variety Protection shall require the breeder to furnish, within a period of three months from the filing date of the application, a copy of the documents which constitute the first application, certified to be a true copy by the authority with which that first application was filed, and samples or other evidence that the variety which is the subject matter of both applications is the same.

5) The breeder shall be allowed a period of two years after the expiration of the period of priority or, where the first application is rejected or withdrawn, an appropriate time, after such rejection or withdrawal, in which to furnish, to the Office of Plant Variety Protection, any necessary information, document or material required for the purpose of the examination.

Events occurring within the period provided for in paragraph (1), such as the filing of another application or the publication or use of the variety that is the subject of the first application, shall not constitute a ground for rejecting the subsequent application. Such events shall also not give rise to any third-party right.

Article 193

The term of protection for plant varieties shall be 25 years for trees and vines and 20 years for other crops.

The term of protection shall run from the date of the granting the right.

Nevertheless, provisional measures are provided to safeguard the interests of the breeder during the period between the date of the publication of the application and the grant of the title. During that period, the holder of a breeder's right is entitled to equitable remuneration from any person who, during the said period, has carried out acts which, once the right is granted, require the breeder's authorization as provided in Article 194.

Article 194

(1) (a) Subject to Articles 195 and 198, the following acts in respect of the propagating material of the protected variety shall require the authorization of the breeder:

production or reproduction (multiplication), conditioning for the purpose of propagation, offering for sale, selling or other marketing, exporting, importing, stocking for any of the purposes mentioned in this paragraph.

(b) The breeder may make his authorization subject to conditions and limitations.

(2) Subject to Articles 195 and 198, the acts referred to paragraph (1)(a) in respect of harvested material, including entire plants and parts of plants, obtained through the unauthorized use of propagating material of the protected variety shall require the authorization of the breeder, unless the breeder has had reasonable opportunity to exercise his right in relation to the said propagating material.

(3) (a) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall also apply in relation to:

(i) varieties which are essentially derived from the protected variety, where the protected variety is not itself an essentially derived variety

(ii) varieties which are not clearly distinguishable from the protected variety ,

(iii) varieties whose production requires the repeated use of the protected variety.

(b) For the purposes of subparagraph (a)(i), a variety shall be deemed to be essentially derived from another variety ("the initial variety") when

(i) it is predominantly derived from the initial variety, or from a variety that is itself predominantly derived from the initial variety, while retaining the expression of the essential characteristics that result from the genotype or combination of genotypes of the initial variety,

(ii) it is clearly distinguishable from the initial variety and

(iii) except for the differences which result from the act of derivation, it conforms to the initial variety in the expression of the essential characteristics that result from the genotype or combination of genotypes of the initial variety.

(c) Essentially derived varieties may be obtained for example by the selection of a natural or induced mutant, or of a somaclonal variant, the selection of a variant individual from plants of the initial variety, backcrossing, or transformation by genetic engineering

Article 194 bis

The breeder's right is independent of any measure to regulate the production, certification and marketing of material of varieties or the importing or exporting of such material. In any case, such measures shall not affect the application of the provisions of this Law.

Article 195

The breeder's right shall not extend to:

(a) acts done privately and for non-commercial purposes,

(b) acts done for experimental purposes

(c) acts done for the purpose of breeding other varieties, and, except where the provisions of Article 194 (3) apply, acts referred to in Article 194 (1) and (2) in respect of such other varieties.

In relation to varieties included in a list of agricultural crops, which shall not include fruits, ornamentals or vegetables, the breeder's right shall not be infringed by farmers who, within reasonable limits and subject to

the safeguarding of the legitimate interests of the breeder, use for propagating purposes, on their own holdings, the product of the harvest which they have obtained by planting, on their own holdings, the protected variety or a variety covered by Article 194 (3)(a)(i) or (ii) of this Law, The reasonable limits and the means of safeguarding the legitimate interests of the breeder shall be specified in the Executive Regulations

Article 196

For reasons of public interest, the Office of Plant Variety Protection is entitled, upon the proposal of the Minister of Agriculture and the approval of a ministerial committee established as per decision issued by the Prime Minister, grant compulsory licenses whereby a third party is authorized to perform any act for which the breeder's authorization is required as provided in Article 194. In such a case, the breeder is entitled to an equitable remuneration.

Article 197

In accordance with the provisions of Article 196, the licensee shall, during the period of the license, abide by the conditions of the license and shall not assign the license to a third party or prejudice other rights of the breeder.

The license shall lapse at the end of its duration or where the licensee does not comply with any of the terms of the license

Article 198

(1) The breeder's right shall not extend to acts concerning any material of the protected variety, or of a variety covered by the provisions of Article 194 (3), which has been sold or otherwise marketed by the breeder or with his consent in the territory of Egypt, or any material derived from the said material, unless such acts

- involve further propagation of the variety in question or
- involve an export of material of the variety, which enables the propagation of the variety, into a country which does not protect varieties of the plant genus or species to which the variety belongs, except where the exported material is for final consumption purposes.

(2) For the purposes of paragraph (1), "material" means,

- propagating material of any kind,
- harvested material, including entire plants and parts of plants, and
- any product made directly from the harvested material.

(3) For the purposes of paragraph (1), where the regulations of a regional organization of which Egypt is a member so require, acts done on the territories of the States members of that regional organization are considered to be done on the territory of Egypt

Article 199

The Minister of Agriculture is entitled, upon the recommendation of the ministerial committee referred to in Article 196, first paragraph, of the present law, to limit the exercise of the breeder's right provided for in this law with the aim of safeguarding the public interest. In such a case, the breeder is entitled to equitable remuneration.

Article 200

Cancel Article 200 of the law

Article 201

The Office of Plant Variety Protection shall issue the breeder's right certificate in accordance with the procedures prescribed by the Executive Regulations of the present law, against a fee prescribed therein, but not exceeding five thousand pounds. An annual fee shall be payable during the protection period, and it shall increase gradually as from the beginning of the second year. The Executive Regulations shall determine rates of such a fee where it may not exceed one thousand pounds per year. The applicant for the certificate shall pay for examination, tests and experience to be proved by the Office or entities it cooperates with. The Executive Regulations shall determine the rules and procedures for collecting such payment.

The Office of Plant Variety Protection shall publish, at the expense of the breeder, in a monthly gazette issued by the Office, information concerning:

Applications and grant of breeders' rights, and proposed and approved denominations.

Where an application is rejected, the applicant shall be informed of the rejection decision and the reasons thereof. Any interested party may, within 60 days from the publication date or the date of notification,

oppose the decision to grant a breeder's right certificate or to reject an application for the protection of a plant variety, as may be the case.

The Regulations shall prescribe the rules and procedures for the notification, examination of the appeal and the decision thereon.

Article 202

(1) The breeder's right shall be declared null and void when it is established

(i) that the conditions laid down in Articles 192 paragraphs (1) to (4) were not complied with at the time of the grant of the breeder's right,

(ii) that, where the grant of the breeder's right has been essentially based upon information and documents furnished by the breeder, the conditions laid down in Article 192 paragraphs (5) and (6) were not complied with at the time of the grant of the breeder's right, or

(iii) that the breeder's right has been granted to a person who is not entitled to it, unless it is transferred to the person who is so entitled.

(2) No breeder's right shall be declared null and void for reasons other than those referred to in paragraph (1).

(3) This decision shall be notified to the concerned parties in a registered letter with acknowledgement of receipt, and may be appealed within 60 days from the date of notification.

The Minister of Agriculture shall issue a decision establishing the rules and procedures for examination and settlement of the appeal.

Article 202 (bis)

(a) The breeder's right shall be cancelled if it is established that the conditions laid down in Article 192 paragraphs (5) and (6) are no longer fulfilled.

(b) Furthermore, the breeder's right shall be cancelled if, after being requested to do so and within the prescribed period:

(i) the breeder does not provide the Office of Plant Variety Protection with the information documents or material necessary for verifying the maintenance of the variety. The Executive Regulations shall prescribe such information, documents or material and the rules and procedures to be followed.

(ii) the breeder does not pay the fees and expenses payable to keep his right in force, or

(iii) the breeder does not propose another suitable denomination, where the denomination of the variety is cancelled after the grant of the right.

The provisions of paragraphs 3 and 4 of Article 202 of the Intellectual Property Rights Law shall apply to notify the concerned party of the cancellation decision, the rules and procedures of examining and deciding the complaint against the decision.

Article 202 (bis 1)

The law shall be applied to all plant genera and species.

Article 203

Without prejudice to any more severe punishment under any other law, deliberate violation of the provisions contained in this Book shall be punishable by a fine of not less than 10,000 pounds and not more than 50,000 pounds.

In case of repetition, the punishment shall be an imprisonment for a period of not less than three months and not more than one year and a fine of not less than 20,000 pounds and not more than 100,000 pounds.

In all cases, the incriminated seeds and the propagating materials shall be confiscated.

Article 204

Upon the request of any concerned party, the president of the competent court considering the merits of the case, may issue a decision, by petition, to order one or more of the appropriate conservatory measures, and in particular:

(1) Establishing infringement of a protected right.

(2) Drawing a detailed inventory and detailed description of the infringing products and the implements used or may be used in the infringement.

(3) Seizure of all articles stated in item 2.

In all cases, the president may designate one or more experts to assist the bailiff in charge of the execution of such measures. He may require the applicant to deposit an appropriate financial security.

Where the applicant fails to submit the merits of the case to the competent court, within 15 days following the date of the order, such order shall cease to have effect.

Article 205

The concerned parties may, within 30 days from the date of issue or publication of the order, as may be the case, appeal to the president of the court who issued that order. The president may confirm or revoke the order totally or partly, in accordance with the rules and procedures provided for under the law of civil and commercial proceedings.

Article 206

The Minister of Justice, in agreement with the Minister of Agriculture, shall issue a decision designating law enforcement officers for the purpose of implementing the provisions contained in this Book.

[End of Annex II and of document/
Fin de l'annexe II et du document/
Ende der Anlage II und des Dokuments/
Fin del Anexo II y del documento]